Anna Schmid

Dipl. Übersetzerin / Dolmetscherin
RU / DE / EN

Persönliche Daten

Geb. 02.12.1983
Adresse : Schönenhofstr. 12, 8500 Frauenfeld, Schweiz
Tel. : +41 79 273 75 30
Email : AnnaSchmidTranslation@gmail.com

Bildungsweg

2001 – 2006	Staatliche Universität Tscheljabinsk (Russland, Tscheljabinsk) Fakultät: **Linguistik und Übersetzung** (Deutsch / Englisch)
2011 - 2014	Staatliche Universität Süd-Ural (Russland, Tscheljabinsk) Fakultät: **Wirtschaft und Marketing**

Berufserfahrung

Seit 07/2016	**Freelance Übersetzer (Ru, De, En)** Spezialisierung und Erfahrung in Maschinen- und Anlagenbau, Metallurgie, Logistik, Wirtschaft, Recht, Marketing und Werbung (Transcreation)
07/2008 - 06/2016	**SMS Group AG** *www.sms-group.com* Anlagen- und Maschinenbau für die Verarbeitung von Stahl und NE-Metalle Position: **Übersetzer / Import Manager** Tätigkeit: Übersetzung und Dolmetschen beim Einkauf, Lieferung und Zollabwicklung: Verhandlungen, Telefonate und Korrespondenz mit Lieferanten, Zollbehörden, Logistikfirmen, Übersetzung von Dokumenten und technischen Spezifikationen
06/2006 - 07/2008	**Mechel OAO** www.mechel.com Stahl- und Kohleproduzent Position: **Technischer Übersetzer** Tätigkeit: Dolmetschen und Übersetzung von technischen Texten, Betriebsanleitungen und Normen, Dolmetschen bei Verhandlungen mit Kunden und Lieferanten, Ausstellungen, Inbetriebnahme usw.

Sonstige Kenntnisse

Sprachen: Russisch – Muttersprache, Deutsch / Englisch - fliessend

Software: Trados Studio 2017, Déjà Vu, Smart CAT, MS Word, PowerPoint, Excel, Adobe Acrobat Reader